

Eglise St Benoit

ALTWIES • inscrite à l'inventaire supplémentaire des monuments nationaux

FR L'église Saint-Benoît d'Altwies fut bénite le 14 juin 1875. Construite dans un style typique des églises de village de l'époque, elle est située sur un promontoire au milieu du cimetière. Elle conserve les premières créations de vitraux d'art (1896-1897) du célèbre atelier Linster et Schmit de Mondorf-les-Bains. Prestigieux est aussi son mobilier baroque en provenance de l'atelier de la famille Nicolas Greef d'Altwies, dont plusieurs générations se sont distinguées de manière remarquable dans l'art sculptural de notre pays. A son pied, se trouve une « grotte de Lourdes » aux dimensions particulièrement importantes et remarquablement taillée dans le roc.

DE Die 1875 auf einem Felsvorsprung erbaute Sankt Benediktirche befindet sich inmitten des Friedhofes Altwies. Die Kirche birgt eine Reihe bemerkenswerter Kunstwerke : die ersten Glasfenster (1896-1897) aus dem bekannten Atelier Linster und Schmit in Bad Mondorf, sowie der Barockpredigtstuhl, der Hauptaltar, das Barockmobilier, die Seitenaltäre und die herrlichen Statuen stammen alle aus der Greef-Werkstatt. Die Familie Greef hatte sich vor mehr als 200 Jahren in Altwies niedergelassen. Vater, Sohn und Enkel waren wohl die hochbegabtesten Bildhauer in Luxemburg im 18. und 19. Jahrhundert. Am Fuße der Kirche befindet sich eine große in den Felsen gemeißelte «Lourdes-Grotte».

EN Saint-Benoît d'Altwies church was consecrated on June 14, 1875. Built in a style typical of village churches of the time, it stands on a promontory in the middle of the cemetery. It features the first stained-glass creations (1896-1897) by the renowned Linster et Schmit workshop in Mondorf-les-Bains. Baroque furniture from the workshop of the Nicolas Greef family of Altwies, several generations of whom have distinguished themselves remarkably in the sculptural art of our country, is equally prestigious. At the foot of the church is a remarkably large « grotto of Lourdes » carved into the rock.

